



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, February 11 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.

### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831

We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$5,523.50.00

**CARDINAL'S APPEAL**

Dear parishioners, the opportunity has come for us to give our annual cooperation to our beloved Archdiocese. Sometimes we think so much about our own parish needs and we forget that we belong to an archdiocese and have a duty to help in the great needs that lie beyond our parish territory. The Archdiocese is like a mother and we are her children. We need to help her in her needs where we can not physically reach. I hope our whole parish community will contribute, as their means allow, to this necessary appeal.

Sunday, Feb. 25, 2018 after the 11:00 am Mass—Parent meeting for children making 1st Penance/1st Communion.

Saturday, March 10, 2018—1st Penance Celebration at 10:30 am in the Church.

Summer Vacation Bible School, July 9, 2018 to July 27, 2018 for children ages 4 to 11. Registration Forms are available for participants and volunteers. We will have them at the school, rectory and at the back of the Church.

**VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER**

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

**UNVEILING THE SACRAMENTS**

Immaculate Conception Church in Tuckahoe is offering a Series on the sacraments on Tuesdays Feb. 20th, 27th and March 20th, 27th at 7:30 pm in lower Church. Registration are required. Please call Maria 914-961-3643 to register.

**FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND**

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks— all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

**ST. AUGUSTINE BEREAVEMENT SUPPORT GROUPS INVITE YOU TO A PRESENTATION**

By Dr. Kenneth J. Doka on Grief is a Journey: Finding Your Path Through Loss. Tues., Feb. 13th, from 7:15-8:45 at St. Augustine School 7:15-8:45 at St. Augustine School Library, 381 N. Highland Ave. Ossining, NY. Reservations required.

Email Gae Savino, LCSW,CT at [ghsavino@aol.com](mailto:ghsavino@aol.com) or 914-391-5966 by February 5th

to confirm your reservation. All are invited. No fee to attend. Lite refreshments will be served.

**TODAY 2ND COLLECTION IS FOR THE PETER PENCE**

By supporting this collection, you assist the charitable works of Pope Francis. Please be as generous, as your means will allow. Thank you.

**PARISH OFFICE HOURS**

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

**CHANGING OUR HEATING SYSTEM FROM OIL TO GAS IN THE 4 BUILDINGS**

We are at a crucial moment to take advantage of this opportunity while Con Edison is working in Sleepy Hollow.

We are asking/pleading with all parishioners to come together to take advantage of this opportune moment. There is a company offering to make the changes in the 4 buildings for \$ 118,000.00. Estimates from other companies ranged from \$ 250,000.00 to \$300,000.00.

We urge you to do so for the good of our parish. Thank you very much and may God fill you with blessings.

**FEBRUARY 14th, ASH WEDNESDAY, BEGINS THE HOLY SEASON OF LENT**

Masses and imposition of the ashes at 7:00 am in English, 3:30 pm Bilingual & 7:00 pm in Spanish.

**ASH WEDNESDAY AND GOOD FRIDAY ARE DAYS OF FAST AND ABSTINENCE. THE OTHER FRIDAYS OF LENT ARE DAYS OF ABSTINENCE (DO NOT EAT MEAT)**

**VIA CRUCIS EVERY FRIDAY OF LENT**

In English at 6:00 p.m. and in Spanish after 7:00 p.m. mass.

**FRIDAY MARCH 23rd AND SATURDAY MARCH 24th 24 HOURS EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT.**

**PALM SUNDAY MARCH 24th & 25th**

**PASCHAL TRIDUUM**

From Holy Thursday, March 29th to Easter Sunday, April 1st. The full Holy Week Program will be announced soon.

**THE BOXES OF ENVELOPES FOR THE WEEKLY REGULAR COLLECTION**

Are available at the back of the Church.

**MORE NATURAL WAX CANDLES HAVE ARRIVED**

Donation \$ 1.00 per candle

**LENTEN RETREAT DAY - SR. DANIELLE BARAN, CR**

Mon., Feb.19, 2018 - 9:30 am - 2:15pm at Mt. St. Francis, Peekskill Suggested donation \$20.00 includes lunch. Reservations call 914-737-3373 "During this Lent, let us ask the Lord: Make our hearts like yours." - Pope Francis

**PHELPS HOSPITAL NEEDS VOLUNTEERS!!!**

Do you have four hours a week to spare? Want to feel good about giving back to the community and helping your neighbors? How about giving some time as a volunteer at Phelps Hospital in Sleepy Hollow. There is a position just right for you. If you are interested, call Eve Urban, Director of Volunteer Services, at (914)366-3170 or visit our Web site at [www.phelpshospital.org](http://www.phelpshospital.org) to fill out an online application.

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**FEBRUARY 11 , 2018**  
**SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**11 DE FEBRERO DEL 2018**  
**SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO**  
**ORDINARIO**

<b>Saturday, February 10/Sábado 10 de Febrero</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Angelina Di Biase + William Maguire by James & Lilian Hogan + José Javier + Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo. + Alberto Ordoñez (Novenario) por su familia + Ernesto Bencosme en el 6to. aniversario de su fallecimiento por su hermano y familia.
<b>Sunday, February 11/Domingo 11 de Febrero</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	Sr. Agnes Fleming by children in Religious Ed + Amalia & Jose Sima from the family + Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo +Antonia Duarte por sus hijos. + Pura Cristina Rizo por su familia. En honor al Santísimo por el Jubileo. + Rafael Parra En acción de gracias al Divino Niño, Virgen de Guadalupe y por el alma de Rosa Flores por David Rivera. + Alberto Ordoñez (Novenario) por su familia + Francisco Alberto Perez en su fecha natalicia
<b>Monday, February 12/Lunes 12 de Febrero</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo + Helen Martínez + Alberto Ordoñez (Novenario) por su familia
<b>Tuesday February 13/Martes, 13 de Febrero</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Lucy Di Muro by James & Lillian Hogan + Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo + Alberto Ordoñez (Novenario) por su familia
<b>Wednesday, February 14/Miércoles, 14 de Febrero</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Antonio María Almanzar en el 2do. año de su fallecimiento + Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo + Alberto Ordoñez (Novenario) por su familia
<b>Thursday, February 15/Jueves, 15 de Febrero</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ Lee Sepúlveda by wife Carmen. + Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo
<b>Friday February 16Viernes, 16 de Febrero</b>	
7:00 AM 7:00 PM	+ John Stiloski by James & Lillian Hogan. + Ana Reyes en el 3er. mes de su fallecimiento + Bill Hegarty en su novenario por su esposa e hijo
<b>Saturday, February 17/Sábado, 17 de Febrero</b>	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Elizabeth Domínguez by Adrian + Dolores Foley by Yonch
<b>Sunday, February 18/Domingo, 18 de Febrero</b>	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Edgardo Marimón en el 17mo. aniversario de su fallecimiento por su esposa, hijos y nietos

**DOMINGO, 25 DE FEBRERO 2018**

Reunión con los padres de los niños que harán la primera comunión y la confesión después de la misa de las 11:00 a.m.

**SÁBADO 10 DE MARZO**

Celebración del Sacramento de Penitencia o confesión a las 10:30 am en la Iglesia.

**Viene este verano VBS-Vacation Bible School**

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

**CONFESIONES**

Sábado, 10 de marzo a las 10:30 am en la Iglesia.

**CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA**

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

**EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor**

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

**AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.  
B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

**CLASES DE INGLÉS SW BOCES EN MORSE SCHOOL**

30 Pocantico St. Sleepy Hollow esquina de Beekman Avenue. Al frente de Open Door. De lunes a jueves de 6:00 pm-8:30pm. Costo:25.00 por 10 semanas. Niveles de ingles Basico y 1; 2 y 3 combinados.La registraci3n comienza el 2 de enero del 2018

**HA LLEGADO MAS SISTEMAS DE CERA NATURAL**

Donaci3n \$1.00 por vela

**LAS CAJAS DE SOBRES PARA LA COLECTA DE TODO EL AÑO**

Ya llegaron. Favor de procurarlos en la parte de atrás de la iglesia. Mantengalos por favor en orden. Busquenlos en la letra inicial que corresponda a su apellido o al de su esposo.

**ESTE FIN DE SEMANA TENDREMOS LA COLECTA DE PETER PAN**

Al brindar su apoyo a esta colecta, usted está ayudando a la labor caritativa del papa Francisco a darle la mano con compasi3n a aquellos que se encuentran marginados. Con la ayuda de esta colecta colaboraremos con la Escuela Parroquial de la Inmaculada Concepci3n en Al Huson. La parroquia ayuda a más de 800 niños, muchos de los cuales son refugiados a causa de la guerra en Siria. Al Huson está a 12 millas de la frontera con Siria.

**NUESTRA CASA ESPIRITUAL**

*Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.*

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

### **CAMPAÑA DEL CARDENAL**

Muy queridos parroquianos, nos ha llegado la oportunidad de dar nuestra cooperación anual a nuestra querida Arquidiócesis. A veces pensamos tanto en nuestras necesidades parroquiales que se nos olvida que pertenecemos a una arquidiócesis y tenemos el deber de ayudar en las grandes necesidades que están mas alla de nuestro territorio parroquial. La Arquidiócesis es como una madre y nosotros sus hijos que cooperamos para ayudarla en sus necesidadesd donde nosotros físicamente no podemos llegar. Espero la cooperación de toda la comunidad.

### **CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow.

Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias y que Dios les colme de bendiciones.

### **CAMPEONATO FOOTBALL-INDOOR**

Tenemos comida sabrosa, caliente y a buen precio después de la misa de las 11:00 am este y los próximos domingos.

La venta de comida del próximo fin de semana les toca a los Cursillistas.

Gracias al Grupo de Oración por apoyar las actividades de nuestra comunidad parroquial. A ellos les toca hoy la venta de la comida hoy.

Los diferentes grupos pongan atención a las fechas que les corresponden ya que se han hecho algunos cambios.

### **DELEGACIÓN DE LA COMIDA DEL CAMPEONATO DE FOOTBALL-INDOOR 2017**

**Domingo 11 de febrero 2018** *Grupo de Oración*

**Domingo 18 de febrero 2018** *Los Cursillistas*

**Domingo 25 de febrero 2018** *Los Ministros de la Eucaristía*

**Domingo 4 de marzo 2018** *Club Civico y Cultural*

**Domingo 11 de marzo 2018** *Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre*

**Domingo 18 de marzo 2018** *solidaridad y los lectores*

***CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DIA***

### **PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO**

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

### **CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

**AVISAMOS QUE NO HABRÁ BAUTIZOS DURANTE LOS MESES DE FEBRERO Y MARZO DEBIDO A LA CUARESMA**

**LUNES 12 DE MARZO CLASES PRE-BAUTISMALES PARA LOS PADRES Y PADRINOS QUE BAUTIZARÁN EN LA VIGILIA PASCUAL**

## **JUBILEO**

Como todos los años el último domingo antes de Cuaresma, celebramos el jubileo. Después de la misa tendremos la exposición del Santísimo, Cánticos, Reflexiones y el Rosario de la Divina Misericordia hasta las 3:00 pm. Invitamos a toda la comunidad. Este año el Jubileo estaremos orando por la paz del mundo y los inmigrantes.

## **CONSEJO PARROQUIAL**

Reunión de evaluación y planificación del año 2018.  
Martes 13 de febrero a las 7:40 pm en la rectoría.

## **ESTE MIÉRCOLES 14 DE FEBRERO INICIAMOS LA CUARESMA CON EL MIÉRCOLES DE CENIZA**

Misas e imposición de las cenizas a las 7:00 am en Inglés  
3:30 pm Bilingue y 7:00 pm en Español

## **VÍA CRUCIS TODOS LOS VIERNES DE CUARESMA**

En inglés a las 6:00 pm y en español después de la misa de las 7:00 pm.

## **LOS GRUPOS ENCARGADOS DEL VÍA CRUCIS SERÁN:**

**Viernes 16 de febrero:** Ministros de la Eucaristía

**Viernes 23 de febrero:** Cursillistas

**Viernes 2 de marzo:** Lectores/ Ujieres y Solidaridad

**Viernes 9 de marzo:** Los Servidores del Altar y sus Padres

**Viernes 16 de marzo:** Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre

**Viernes 23 de marzo:** El Grupo de Oración.

**EL MIÉRCOLES DE CENIZA Y EL VIERNES SANTO SON DÍAS DE AYUNO Y ABSTINENCIA.**

**LOS DEMÁS VIERNES DE CUARESMA SON DÍAS DE ABSTINENCIA (NO COMER CARNE)**

## **RETIRO DE CUARESMA**

Sábado 17 de marzo desde las 9:00 am hasta terminar con la misa. El predicador será el padre Edward González, el superior de los Canónigos Regulares de Letrán que vendrá desde la República Dominicana.

**VIERNES 23 Y SÁBADO 24 DE MARZO  
24 HORAS CON LA EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO**

## **SEMANA SANTA**

**A) DOMINGO DE RAMOS:** 24 & 25 de marzo

**B) TRIDUO PASCUAL:** Desde el Jueves Santo 29 de marzo hasta el domingo de Pascua 1ro. De Abril.

El programa completo de Semana Santa se publicará próximamente.

## **HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de 9:00 am a 12:30 pm y de 2:00 a 7:00 pm,

Sábados de 9:30 am a 12:30 pm

=====  
**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE** \_\_\_\_\_

**DIRECCIÓN** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**TELÉFONO** \_\_\_\_\_